

한국어 회화사전

韩语会话 词典

编著 [韩]权容云
审校 许丹 宋一朗

- 地道的口语，生动的表达
- 多样的场景，丰富的词汇
- 5000例句任你挑！

世界图书出版公司



한사신

韩语会话 词典

编著 [韩]权容云
审校 许丹 宋一朗

世界图书出版公司
北京·广州·上海·西安



图书在版编目(CIP)数据

韩语会话词典/(韩)权容云 编著. —北京:世界图书出版公司北京公司, 2006. 12

ISBN 7-5062-6792-6

I. 韩... II. 权... III. 朝鲜-口语-词典
IV. H559.9-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第
133489 号

书 名: 韩语会话词典

编 著: [韩]权容云

审 校: 许 丹 宋一朗

责任编辑: 赵大新 陈 洁

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址: 北京朝内大街 137 号 邮编:
100010 电话: 64077922)

印 刷: 北京世图印刷厂

开 本: 850×1168 1/56

印 张: 12

字 数: 260 千

版 次: 2006 年 12 月第 1 版

2006 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-5062-6792-6/H·731 定 价: 28.00 元

版权所有 翻印必究

序 言



본 〈한국어 회화사전〉는 중국학생의 수요에 비추어 대화를 위주로 하고 완벽한 한국어 기초지식을 제공하여 독자들로 하여금 여러가지 환경에서 다양한 한국어를 할 수 있게끔 만들어진 회화교재입니다.

본 교재는 한국어 초학자들로 하여금 일상생활에서 일어날 수 있는 여러가지 상황하에 다양한 표현방식을 사용하도록 만들어졌습니다. 때문에 그안에 대화 내용은 현실 생활과 매우 밀접히 연결되어 있으며, 풍부한 어휘와 다양한 상황하의 대화가 수록되어 있어 자신의 능력에 기초하여 학습 내용을 마음껏 선택할 수 있습니다.

이 교재를 보는 이로 하여금 한국어를 사랑하고 보다 쉽게 배우고 즐기는데 조그마한 도움이라도 되었으면 하는 바람입니다.

능력상의 제한으로 많은 결점이 있으리라 짐작되지만 독자들의 넓은 양해를 구하면서 부단한 노력을 아끼지 않

을 것을 약속합니다.

광범위한 독자들의 애용을 바랍니다.

송일랑

2006년 12월 1일 于北京

《韩语会话词典》是一本为中国学生量身定做的韩语强化教材。它以对话为主体,提供了完备的韩语基础知识,使读者能够在各种场合下熟练使用韩语。

该书最大的特色及新颖之处在于,针对韩语学习者日常生活或工作中遇到的各种情况,它都提供了灵活多样的表达方式,而且书中的对话与文章具有很强的时代气息。

该书既是一本会话词典,又可以用做韩语学习的渐进教材:它提供了丰富的词汇和复杂的场景,由读者根据自己的能力选择学习内容。因此,无论是初学者还是基础不错的读者都可以学到自己需要的东西。

该书教给读者在韩国如何游刃有余地应对各种场景(如购物,邻里关系,住宿,面试……),也让读者学会如何以一种引人入胜的方式与韩国人交流。书中列举的热门话题(如环境问题)和社会问题(如教育、移民问题)都是韩国人经常谈论的,而且这些话题都以生动而地道的方式展现给读者,如朋友或同事之间的对话,夫妻间或亲子间的交流……

对于想要掌握一口鲜活韩语的学习者来说,不管他身在中国,还是韩国,这都是一份理想的教材:书中的各个场景几乎给出了所有的表达方式,读者可以根据自己的需要灵活选择。

我真诚地向大家推荐这本《韩语会话词典》!

[韩]宋一朗

前言



随着中韩两国在经贸、文化等领域的交流越来越频繁,越来越多的中国人感受到了韩国独特的文化魅力,也就有越来越多的人对韩国的语言产生了浓厚的兴趣。

韩国语与中国的汉语在语法上差异很大,但词汇方面有很多相似的地方,对于中国人来说应该不难学习。可是我发现,很多学习韩国语的朋友最大的困惑就是不会说。

无论是去韩国旅游、工作、继续深造,还是感受韩国文化的魅力,掌握最基本的韩语口语特别是生活口语,都是第一需要。但是韩语学习者常常有这种经历:平时辛辛苦苦地记忆了不少韩语单词和语句,可到了实际运用时却很难讲得既流利,又准确。为了帮助韩语学习者解决这一问题,让他们真正做到学以致用,特意编写了这本《韩语会话词典》。

本书以生活化的场景为类别,共分为九章,分别从生活中能够遇到的各种情况出发,为读者提供在各种对话情景中能够用到和应该使用的丰富句型。通过学习本书,希望读者在生活中遇到对话问题时,马上就能应

答如流。无论是在韩国使用还是在中国作为学习的材料,本书都能成为使用者最有力的帮手,在各种情况下都能很快地查找到所需的内容。

学习韩语,不仅是为了听懂看懂,更重要的是能在实际生活中灵活应用,也就是说,能够说出口是学习基本口语的最终目的。我在最初学习汉语的时候也觉得在生活中准确运用所学到的单词和句型是最难的,为此我花费了大量的时间口语练习上。当时就苦于没有一本得心应手的书可以帮助我。现在考虑到读者应该也有我当时的苦恼,因此在编写本书时,尽量考虑到各种各样的情景,无论读者当时想表达怎样的情感和想法,都能在书中找到相应的说法。

最后,我衷心地希望本书能为韩语学习者提供一点帮助,也希望每一位读者能够和我一起快乐地学习韩语,享受韩语。

编者

使用说明

编排

本书分九大章,主要章节都是由重点词汇、日常对话、注释、开心韩语(浪漫韩语、你知道吗)等部分组成,每节后面的“举一反三”是留给读者自己完成的,读者可以把自己平时收集到的相关内容补充进来。

各章内部结构如下图所示:

2 约会 (약속)

★ 重点词汇 (중점어휘)

한가하다, 여가
적합하다, 알맞다
약속을 하다
맞이하다
안배
적당하다, 적함하다
치과
취소(하다)
긴급한
커피숍

空闲
适合, 适合于
约会
接
安排
适宜, 适当
牙医
取消
紧急的
咖啡馆



商量约会

1. A: 우리 언제 만나나요?

我们什么时候见面?

B: 월요일 저녁 여섯 시예요. 시간 있으세요?

周一晚上六点,你有空吗?

A: 네, 시간 있어요.

有空。

B: 그러면 우리 월요일 저녁 여섯 시에 만납시다. 좋
죠?

那我们周一晚六点见, 好吗?

A: 좋습니다.

好的。

B: 제가 그때 차를 몰고 당신 집으로 가 당신을 맞이
하겠습니다.

我到时开车去你家里接你。

A: 감사합니다.

谢谢。

2. A: 저는 다음주에 한국에 가야합니다, 우리 만날
수 있을까요?

我下周要去韩国,我们有没有可能见个面?

B: 당연하지요.

当然了。

A: 언제 시간이 있으세요? 다음주 목요일 점심 열두
시, 괜찮은가요?

你什么时候有空? 下个星期四中午 12 点, 你看合适吗?

B: 네, 괜찮아요.

嗯, 可以。

A: 우리 어디에서 만나죠?

我们在哪儿见?

B: 스타벅스 커피숍에서 어때요?

在“星巴克”咖啡馆怎么样?

A: 좋아요.

行。

재미있는 우리말 어원

가루처럼 내리는 비가 ‘가랑비’이고 이슬처럼 내리는 비가 ‘이슬비’

‘가라고 가랑비, 있으라고 이슬비’, 이러한 말을 자주 들으실 것입니다. 그러나 이 말은 그 단어가 가지고 있는 음상을 연상하여 만든 ‘시’에서나 쓸 법한 말입니다. ‘이슬비’야 ‘이슬’처럼 내리는 비라서 붙은 이름이니까, 더 이상 설명할 필요가 없을 것입니다.

그렇다면 ‘가랑비’는 어떻게 내리는 비일까요? 어떤 분은 ‘가랑가랑’ 내리는 비라고 하더군요. ‘가랑가랑’이 무슨 뜻이냐고 물으니까, 그냥 의성의태어인데 어떻게 설명하느냐는 것이었습니다.

그러나 ‘가랑비’는 그러한 뜻이 아닙니다. 원래 ‘가랑비’는 ‘가라비’ (‘가라’는 모두 ‘아래아자’)입니다. 그것

은‘가루비’라는 뜻입니다. 여기에 작은 것을 나타내는 접미사‘ㅇ’이 붙은 것입니다. 따라서 가루처럼 내리는 비가 가랑비이고 이슬처럼 내리는 비가 이슬비입니다.



这个词/句子不错:



举一反三

这个词/句子的其他用法:

其他相关词与句子:

我认为最精粹的一句话:

目录



序 言	1
前 言	4
使用说明	6
第一章 日常生活篇	1
1. 寒暄	3
日常问候	3
初次见面	5
路遇熟人	8
久别重逢	9
迎接	11
送行	13
告别	14
2. 介绍	19
3. 在家中	26
从起床到出门	28
从回家到就寝	30
父母与子女的关系	35

4. 在邮局	44
有关邮局的信息	45
寄信、明信片	46
寄包裹	48
汇款	50
5. 在银行	52
开户	53
存款、取款、贷款	55
兑换货币	57
6. 在餐馆	61
预订座位	62
进餐馆	63
点菜	64
用餐	66
买单	70
在咖啡馆	71
7. 在旅馆	75
预订房间	75
客房服务	78
退房	81
8. 医疗保健	86
挂号	88
就诊	88
在药店	93
探望病人	96

康复或恶化	96
医疗保险	98
看牙医	99
9. 问讯	104
问路	105
询问日期与时间	108
询问其他信息	109
10. 交通工具	114
乘坐火车	115
乘坐地铁	119
乘坐公共汽车	121
乘坐出租车	123
乘坐飞机	123
11. 在理发店	130
12. 在海关	135
第二章 交际往来篇	141
1. 邀请	143
发出邀请和接受邀请	143
回绝邀请或不能确定能否接受邀请	146
2. 约会	150
商量约会	150
赴约	153
取消或推迟约会	154
3. 电话用语	157

拨打电话	157
电话占线	160
拨错号码	161
交流障碍	162
转接电话	163
请人转告	163
4. 赠送礼物	168
5. 求职面试	176
6. 工作	185
询问工作	186
上下班	187
在办公室	188
有关工资	193
工作单位的人际关系	195
请假	196
7. 谈论天气	201
8. 谈论教育	209
9. 谈论社会问题	220
10. 理解沟通	226
11. 祝福语	232

第三章 情感篇 237

1. 赞赏与恭维	239
2. 安慰与鼓励	247

3. 高兴与祝贺	255
4. 遗憾与失望	261
5. 答谢与道歉	266
6. 担心与害怕	276
7. 生气与恼怒	281
8. 希望与梦想	289
9. 意见与建议	294
10. 批评与责骂	303
11. 爱情与婚姻	311
12. 喜欢与讨厌	323

第四章 休闲娱乐篇 331

1. 体育运动	333
一般用语	334
比赛用语	338
2. 音乐	345
3. 电影	355
4. 阅读	364
一般用语	365
在图书馆	368
在书店	370
5. 购物	376

第五章 谚语成语篇 391